

**2000**

	Ochrana kovů a slitin proti korozi - Povrchová úprava, kovové a jiné anorganické povlaky - Slovník	ČSN EN 12508  03 8006
--	--	--------------------------------

Corrosion protection of metals and alloys - Surface treatment, metallic and other inorganic coatings - Vocabulary

Protection contre la corrosion des métaux et alliages - Traitement de surface, revêtements métalliques et inorganiques - Vocabulaire

Korrosionsschutz von Metallen und Legierungen - Oberflächenbehandlung, metallische und andere anorganische Überzüge - Wörterbuch

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12508:2000. Evropská norma EN 12508:2000 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12508:2000. The European Standard EN 12508:2000 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazují ČSN ISO 2080 (03 8006) z března 1994 a ČSN ISO 2079 (03 8004) z března 1994.

## Národní předmluva

### Změny proti předchozím normám

V ČSN EN 12508 byly sloučeny termíny norem ČSN ISO 2080 a ČSN ISO 2079, byly přidány nové termíny a definice, některé dřívější termíny a definice byly upraveny a bylo změněno jejich uspořádání.

### Citované normy

EN ISO 8044 zavedena v ČSN EN ISO 8044 (03 8001) Koroze kovů a slitin - Základní termíny a definice

### Souvisící ČSN

ČSN ISO 7583:1994 (03 8007) Anodická oxidace hliníku a jeho slitin - Slovník

### Upozornění na národní poznámky

Do normy byly k termínům 3.4, 3.19, 3.21, 3.38, 3.40, 3.70, 3.81, 3.107 a 3.137 doplněny informativní národní poznámky.

### Upozornění na národní přílohu

Do této normy byla doplněna národní příloha NA (informativní), která obsahuje český abecední rejstřík termínů.

### Vypracování normy

Zpracovatel: TechNorm - středisko technické normalizace Praha, IČO 41107829 - Mgr. Nataša Bednářová

Technická normalizační komise: TNK 32 Ochrana proti korozi

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Milan Heřt

EVROPSKÁ NORMA	EN 12508
EUROPEAN STANDARD	Únor 2000
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	

Ochrana kovů a slitin proti korozi - Povrchová úprava, kovové a jiné anorganické povlaky - Slovník  
Corrosion protection of metals and alloys - Surface treatment, metallic and other inorganic coatings - Vocabulary

Protection contre la corrosion des métaux et alliages - Traitement de surface, revêtements métalliques et inorganiques - Vocabulaire  
Korrosionsschutz von Metallen und Legierungen - Oberflächenbehandlung, metallische und andere anorganische Überzüge - Wörterbuch

Tato evropská norma byla schválena CEN 2000-01-07.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované rejstříky a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

)c( 2000 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoliv

Ref. č. EN 12508:2000 E

množství jsou vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

---

Obsah

Strana

Úvod

.....  
..... 6

**1** Předmět normy

.....  
.... 6

**2** Hlavní druhy povrchových úprav

..... 7

### 3 Výkladový slovník

11

**Příloha A** (informativní) Francouzský abecední rejstřík ..... 47

**Příloha B** (informativní) Německý abecední rejstřík ..... 51

**Příloha C** (informativní) Anglický abecední rejstřík ..... 57

**Národní příloha NA** (informativní) Český abecední rejstřík ..... 64

Strana 5

---

#### Předmluva

Text této evropské normy byl připraven v technické komisi CEN/TC 262 "Kovové a jiné anorganické povlaky", jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do srpna 2000 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do srpna 2000.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německo, Nizozemska, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

---

#### Úvod

Uvedené definice odpovídají praktickému používání v oborech pokrytých touto evropskou normou a nemusí být shodné s definicemi používanými v jiných oborech. Kde mohou nastat pochybnosti o použití, je obor uveden v úhlových závorkách, např. elektrolytické pokovování.

Kde se pro jeden pojem používá více termínů, je doporučený termín vyznačen **tučným písmem**, nedoporučené termíny písmem obyčejným. "VIZ" se používá pro odkazy na doporučené termíny; "srovnej" se používá u odkazů na termíny uvedené pro porovnání.

Některé chemické, fyzikální a elektrotechnické termíny nejsou v normě zahrnuty, pokud jejich význam v oboru elektrolytického pokovování je shodný s významem obvyklým v současné vědě a technice a je považován za všeobecně známý. Definice takovýchto termínů lze nalézt ve všeobecných chemických a fyzikálních příručkách nebo slovnících.

Základní termíny a definice týkající se koroze kovů a slitin jsou uvedeny v EN ISO 8044.

Termíny jsou uspořádány podle abecedního pořadí anglických termínů. Abecední rejstříky anglických, francouzských a německých termínů slouží ke snazšímu vyhledávání.

**POZNÁMKA** Pouze termíny v třech oficiálních jazycích CEN (angličtině, francouzštině a němčině) lze považovat za termíny a definice CEN.

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma stanovuje všeobecné termíny týkající se různých povrchových úprav. Výčet není kompletní, zahrnuje pouze termíny, které jsou nezbytné pro vyjasnění těchto procesů.

Tato evropská norma zahrnuje také výkladový slovník pro elektrolytické pokovování a obdobné procesy. Zahrnuje termíny široce používané ve vědě a v průmyslu při elektrolytickém vylučování a povrchových úpravách kovů.

Norma nezahrnuje výkladový slovník pro některé druhy povlaků (např. smalty), pro které již existují nebo se připravují samostatné dokumenty.